

華航雜誌

Dynasty

CHINA AIRLINES
INFLIGHT
MAGAZINE

AUTUMN 2026

城是美術館 THE URBAN UNFRAMED

噴漆下的冷靜與狂熱 REACH
CREATING WITH CALM AND PASSION
GRAFFITI ARTIST REACH

探訪最美台灣花磚寶庫
TAIWAN'S DECORATIVE
TILE SANCTUARY



CHINA AIRLINES



Ease

Bloom

Restore

Premium Economy
豪華經濟艙 心升級

Sense the
Wonder Above

好好感受 飛行時光



Photo | Alena Veasey / Shutterstock

CURRENT

- 02** 夢回舊日時光 探訪最美台灣花磚寶庫
A JOURNEY INTO THE PAST: TAIWAN'S DECORATIVE
TILE SANCTUARY

FESTIVAL

- 03** 以藝術妝點春秋
SEASONS PAINTED IN ART

INSPIRATION

- 06** 城市，是一座不需門票的美術館
THE CITY AS AN OPEN AIR MUSEUM
- 08** 反叛，是最誠實的美學
NEW YORK'S RAW CREATIVE PULSE
- 10** 時間，在這裡從未停止雕刻
THE GOLDEN SOUL OF PRAGUE ENGRAVED IN STONE
AND TIME
- 12** 日常，就是最迷人的構圖
THE LIVING AESTHETIC OF BUSAN
- 14** 當藝術成為一種信仰
BANGKOK AND THE SACRED ART OF DEVOTION

PEOPLE

- 16** 噴漆下的冷靜與狂熱 REACH
CREATING WITH CALM AND PASSION
GRAFFITI ARTIST REACH

ART

- 22** 亨利摩爾的現代雕刻
A DIALOGUE BETWEEN HENRY MOORE'S MODERN
SCULPTURE AND TIMELESS WESTMINSTER

FOOD

- 24** 一輪明月，滿滿寄情
A SINGLE MOON—A WORLD OF SENTIMENTS

FUN TAIWAN

- 28** 茶香四溢，紅茶發源地月潭
香り豊かな紅茶の聖地・日月潭

FLYING WITH CHINA AIRLINES

- 30** 華航消息 CAL NEWS
- 34** 機上服務推廣 CAL SERVICE
- 36** 華信專題 MDA FEATURE
- 37** 永續華航 CAL SUSTAINABILITY DEVELOPMENT
- 38** 中華航空機隊 CAL FLEET
- 39** 哩程計畫 DYNASTY FLYER PROGRAM
- 40** 天合聯盟 SKYTEAM
- 42** 中華航空全球航點
CHINA AIRLINES GLOBAL DESTINATIONS



中華航空公司 CHINA AIRLINES
台灣桃園市大園區航站南路1號
No.1, Hangzhan S. Rd., Dayuan Dist.,
Taoyuan City 337, Taiwan
電話 Tel +886-3-399 8888
網址 Web www.china-airlines.com
發行人 Publisher
高星漢 Shing-Hwang Kao

企劃製作及廣告查詢
Editorial and Advertising Inquiries
大果文化顧問股份有限公司
Core Cultural Management Co., Ltd.
Tel +886-2-8792 3825
Email corecul@gmail.com
大果文化顧問
Core Cultural Management

華航誠心邀請您支持「環保旅程—ECO TRAVEL碳抵換計畫」，
以不攜帶非法野生動植物，不參與非法動植物貿易之實際行
動，共同許地球及下一代一個永續美好的未來。

Join and support the ECO TRAVEL Carbon Offsetting and
Wildlife Conservation with China Airlines. Let's build a
sustainable future together.



華航永續環保行動
CAL Actions for the Earth



環保旅程碳抵換計畫
Join Eco Travel
Carbon Offsetting





夢回舊日時光 探訪最美台灣花磚寶庫

A JOURNEY INTO THE PAST: TAIWAN'S DECORATIVE TILE SANCTUARY

Text | Becky Tu Photo | 台灣花磚博物館

台灣花磚在 1915 至 1935 年間，為當時建築裝飾藝術的要角。融合西洋、和式與台灣本土的花磚文化，為台灣建築留下了精彩的記憶與技藝。台灣花磚重視典故與寓意，圖樣包括帶有吉祥意涵的花卉、飛鳥、動物、瓜果等，多被放置在宅邸的屋脊、山牆等處，表彰出屋主的財富與身份，也可作為傳予後世的箴言家訓。位於嘉義的台灣花磚博物館，現為徐嘉彬與團隊創立，是首座以花磚為主題的博物館，三層樓的百年老宅展示上千塊深具台灣文化的老花磚，讓百年前的美好優雅走進當代生活。

From 1915 to 1935, decorative tiles were a cornerstone of Taiwanese architecture, fusing Western, Japanese, and local aesthetics into a unique cultural craft. Rich in symbolism—featuring auspicious flora, birds, and fruits—these tiles once adorned roof ridges and gables to signify wealth and family values. Today, the Museum of Old Taiwan Tiles in Chiayi, founded by James Hsu and his team, preserves this legacy. Set within a century-old building, the museum showcases thousands of vintage pieces, inviting the elegance of the past into contemporary life. 🏡



以藝術妝點春秋

SEASONS PAINTED IN ART

Text | Wenchien Wu、Becky Tu Photo | Shutterstock

北半球的秋天，恰好是南半球的春日，在這樣風和景明的日子裡，最是欣賞藝術作品的好時機。無論是香港故宮埃及展，帶人夢回古文明；或是愛丁堡國際藝術節，碰撞古典與現代；還是加拿大牛仔節，在馬背上展現競技藝術之美；也能一訪澳洲的坎培拉花展，讓花卉設計綻放自然，目不暇給。

Whether it's autumn in the North or spring in the South, the world is a stage for artistic discovery. Uncover ancient Egypt at the Hong Kong Palace Museum's exhibit or witness the fusion of tradition and modernity at the Edinburgh International Festival. From the rugged artistry of the Calgary Stampede to the floral elegance of Canberra's Floriade, every corner of the globe offers a unique masterpiece to explore.



香港故宮埃及展

ANCIENT EGYPT UNVEILED: TREASURES FROM EGYPTIAN MUSEUMS

「古埃及文明大展」匯集 250 件來自 7 間埃及博物館的重要館藏，包括傳奇法老圖坦卡門在埃及的唯一巨型石像，展出文物均為埃及最高文物委員會獨家擁有。展品年代可追溯至約公元前 4 千年，橫跨近 5 千年，包括超過 60 尊法老與諸神雕像、彩繪銘文石碑、動物木乃伊及 7 套木乃伊棺槨、木乃伊面具、珠寶首飾及日用品等，是一趟精彩的古文明探索旅程。

✈️ 台北—香港每周共飛航 42 班，高雄—香港每周共飛航 14 班。

The Hong Kong Palace Museum brings 5,000 years of history to life in a spectacular new exhibition. Ancient Egypt Unveiled features 250 rare artifacts from seven Egyptian museums, including a legendary colossal statue of Tutankhamun. Spanning from 4,000 BCE, the collection showcases pharaoh statues, animal mummies, and ornate sarcophagi. From royal jewelry to everyday tools, these exclusive treasures offer a breathtaking window into one of the world's greatest civilizations.

✈️ There are 42 weekly flights on Taipei-Hong Kong route, and 14 weekly flights on Kaohsiung-Hong Kong route.

Photo | 香港故宮文化博物館



Photo | Shutterstock Bhaven Jari



加拿大卡加利牛仔節

CALGARY STAMPEDE

加拿大亞伯達省卡加利市每年 7 月會舉辦年度牛仔競技活動，為期 10 天的卡加利牛仔節會吸引超過百萬遊客前往參加。最早可溯源至 1886 年的卡加利農業展覽會，以及 1919 年為紀念第一次世界大戰的勝利牛仔節，兩者在 1923 年結合成為當地盛典，活動包含大遊行、遊樂園、舞台秀、音樂會、農業競賽、馬車賽以及原住民展覽等，包羅萬象。

✈️ 台北—溫哥華每周共飛航 7 班。

Each July, Calgary, Alberta, explodes into life for the Calgary Stampede, a 10-day spectacle drawing over a million visitors. Tracing its roots to an 1886 agricultural fair and a 1919 victory celebration, the event officially merged into a local legend in 1923. Today, the event is an all-encompassing spectacle, featuring grand parades, midways, and stage shows alongside live concerts, agricultural competitions, chuckwagon races, and Indigenous exhibitions.

✈️ There are 7 weekly flights on Taipei-Vancouver route.

- 2026 -
Aug
7-31

英國愛丁堡國際藝術節 THE EDINBURGH INTERNATIONAL FESTIVAL

每年 8 月，愛丁堡就會化身藝術之都。國際藝術節代表古典藝術之美，採邀請制，表演內容以古典交響樂、歌劇、芭蕾舞和戲劇為主，日期從 7 日至 30 日。而作為相伴而生的愛丁堡藝穗節則比藝術節多一天，舉辦至 8 月 31 日止，只要有場地皆能表演，以戶外喜劇、實驗劇場、街頭表演為主，充滿即興的形式，呈現出藝術的生命力與奔放。

✈️ 台北直飛歐洲共有倫敦、阿姆斯特丹、布拉格、維也納、羅馬、法蘭克福六大航點。

Every August, Edinburgh transforms into a global arts capital. The International Festival celebrates classical elegance with an invite-only program of symphony, opera, ballet, and theater. Meanwhile, the Festival Fringe offers a spirited contrast, filling every available space with experimental theater, comedy, and street performances. Together, they create a dynamic dialogue between refined tradition and spontaneous energy, showcasing the incredible vitality of artistic expression.

✈️ There are direct flights from Taipei to Europe, with six major destinations including London, Amsterdam, Prague, Vienna, Rome, and Frankfurt.

Photo | Shutterstock Pete Hancock



Photo | Shutterstock LittlePanda29



FESTIVAL



澳洲坎培拉花展 CANBERRA FLORIADE

- 2026 -
Sep 12
Oct 11

北半球正值中秋，而南半球的春天慶典才正要來臨，澳洲坎培拉花展每年 9 月中旬到 10 月中旬於聯邦公園舉辦，為期 1 個月。由建築師 Peter Sutton 與 Chris Slotemaker de Bruine 在 1988 年發起，靈感來自荷蘭的庫肯霍夫花園，命名 Floriade 在拉丁語有「以花設計」之意，園中展有超過百萬株的鬱金香、水仙花及風信子，並結合現場音樂、工作坊、市集與夜間活動，熱鬧非凡。

✈️ 台北—雪梨每周共飛航 5 班。

As the Northern Hemisphere celebrates autumn, Australia welcomes spring with Floriade. Held annually from mid-September to mid-October in Commonwealth Park, this month-long festival was inspired by the Netherlands' Keukenhof Gardens. Its name, Latin for "to design with flowers," is reflected in over a million blooming tulips, daffodils, and hyacinths. Combined with live music, markets, and workshops, it is a vibrant tribute to nature's renewal.

✈️ There are 5 weekly flights on Taipei-Sydney route.

城市，是一座 不需門票的美術館

THE CITY AS AN OPEN AIR *Museum*

Text | Seeing Wu、Becky Tu Photo | Shutterstock

秋日光線變得溫潤柔和，城市的色彩也跟著豐富起來。帶著欣賞藝術的眼光走逛那些城市，用腳丈量街道、市場與海岸線，你會發現，最偉大的展覽從來不需要一面白牆。

A city is a masterpiece with no cover charge. As the autumn light softens and urban tones deepen, the streets reveal their true depth. Look closely, and you'll find that the world's finest galleries don't have walls at all.

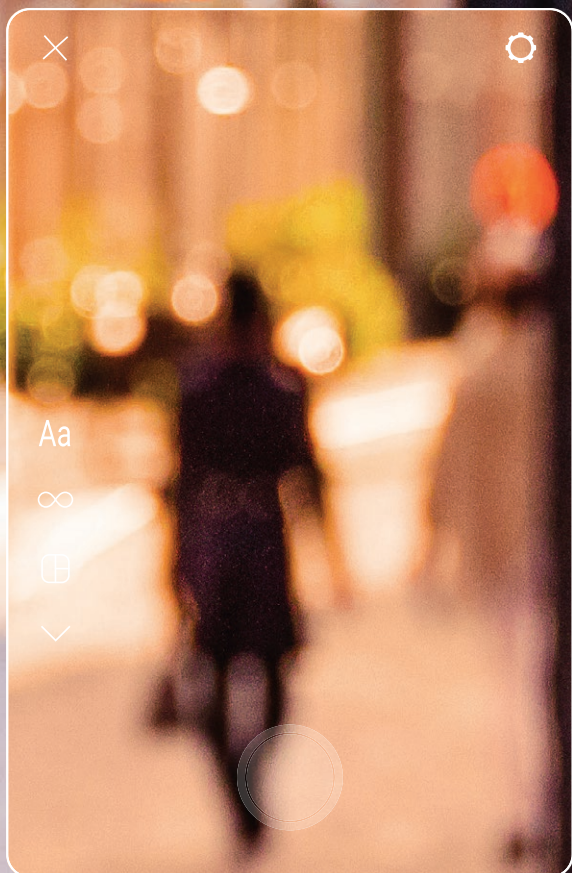
這一次，邀請你以看展的心眼走進城市，探訪永遠不需要門票的「城是美術館」。

This time, we invite you to enter the city with a curator's eye and explore the "Urban Unframed," where admission is always free.

今回は、アート展を巡るような眼差しで街へ。永遠に入場料のいらない「城は美術館（街は美術館）」を訪ねてみませんか。



traveltheworld
citywalks
artoftravel
urbanexplorations
解鎖世界之旅



北半球的秋天，是一個適合觀看的季節。陽光不再刺眼，帶著一點斜度，輕輕地落在街道、建築與人們的臉上，重新描繪了所有日常細節。這個季節的旅行，當氣溫和緩，秋風輕拂，人們更有餘裕將眼光停駐——那片飄落的紅葉、石牆轉角的陰影，甚至擦肩而過那位穿著紅洋裝女士的表情，都像被安置進展場的作品。

這一次，我們不走進美術館，而是用看展的心眼走進城市。藝術不再是白牆上的作品，而是存在於市場的叫賣聲、教堂的彩色玻璃，或一段鐵道的重生。帶著這樣的眼光，我們走訪四座城市。紐約用反叛寫下當代視覺語言，它直接從地鐵牆面噴出、從廢棄鐵道中長出，以噴漆與霓虹對整個世界宣示：美不是特權，它屬於每一個走在街上的人。布拉格讓時間成為最有耐心的雕刻家，把幾個世紀的時光壓進石板路，秋風吹過舊城廣場，隨著卡夫卡的文字走在其中，彷彿自己也成為故事的一部分。釜山讓藝術住進市場、海岸與電影院，與漁港的鹹味、海風的涼意合而為一。曼谷則讓信仰成為美的源頭，廟宇的每一道光在秋日晴空下燃得格外耀眼，這個城市用虔誠鍍金，也是最奢華的展品。

藝術不需要門票，需要的是願意停下來的眼睛。當你開始用這個眼睛觀看，整座城市就變成了一座永不閉館、永遠不需門票的美術館。

Autumn in the Northern Hemisphere is a season designed for observation. The sunlight no longer glares but rests gently on the pavement and architecture, redefining every daily detail. Travelers find the stillness to notice a falling leaf or the play of shadows on a stone corner. Even the expression of a passerby in a vibrant dress feels like a curated moment in a vast outdoor gallery.

We invite you to walk through the world as if touring an exhibit. Art exists in the hum of the marketplace, the glow of cathedral glass, and the rebirth of industrial railways. New York defines modern style through rebellion, using neon and street art to prove beauty belongs to everyone. Prague allows time to act as a patient sculptor, etching centuries of history into its cobblestones. In Busan, creativity lives among the fish markets and seaside cinemas, merging with the salt air. Meanwhile, Bangkok finds its aesthetic soul in faith, where gilded temples shimmer under the clear sky as a testament to devotion.

True art does not demand a ticket. It only asks for a willingness to pause. When you look at the world through this lens, the entire city becomes a museum that never closes its doors. 📷



反叛，是最誠實的美學

New York's RAW CREATIVE PULSE

Text | Lily Wu Photo | Shutterstock

在紐約，藝術從不需等待完成。它盤據了地鐵牆面、廢棄倉庫與街頭巷尾，以噴漆和霓虹對整座城市宣示：它直接佔領街道，也佔領你的視線。

In New York, art claims the city without permission. From subway walls to abandoned warehouses, it pulses through the streets in spray paint and neon—not just inhabiting the pavement, but commanding attention.

台北—紐約每周共飛航4班，8月5日起增至每周5班。詳細航班時間請至官網查詢。

There are 4 weekly flights on Taipei-New York route, and starting August 5, service expands to 5 weekly flights. Please check the official website for detailed flight schedules.

在紐約，藝術就在街頭巷尾、斑駁牆面、廢棄倉庫，它直接佔領你的視線，向你搖起藝術大旗。

In New York, art lives in every alleyway, on weathered walls, and in abandoned warehouses. It claims your gaze directly, flying the flag of creativity.

ニューヨーク、アートは街角や剥げた壁、廃倉庫に潜み、ダイレクトに視界をジャックする。それはまるで、あなたに向かって「芸術の大きな旗」を掲げているかのようです。



#newyorkcity
#nycart
#streetartnyc
#chelseagalleries
#解鎖世界之旅

Photo | Fotogro / Shutterstock

秋天的紐約，中央公園的樹冠從綠轉金，街道兩側的紅磚建築在橙黃色葉片的映襯下，整座城市就是件裝置藝術。

每天數百萬人經過的地鐵站，正是一座存在得那麼理所當然的巨大展場。MTA Arts & Design 計畫讓馬賽克、陶瓷與金屬作品滲入通勤路線，提醒人們別忙著低頭滑手機，稍不注意就錯過了這些陪伴日常的藝術片刻。當你抬頭，會發現紐約最動人的那場展覽，就在移動之中——不需要門票，搭車就能欣賞。

切爾西藝廊區是另一個讓人心跳加速的所在。週六下午，幾十間頂級畫廊同時敞開大門，免費入場，牆上的作品可能出自你在拍賣市場見過的藝術家，也可能是成名在望的新秀。漫步其間，像是在城市裡進行一場自由策展；同場加映，這兒和 MOMA 的距離只有一條街。走累了，也可以步行到 High Line 廢棄鐵道轉型的空中線型公園，景觀設計本身即是裝置藝術。當你沿著步道前行，遠方的哈德遜河與城市天際線被框進視野，那一刻，你是觀者，也是作品的一部分。而在哈林區，牆面上的塗鴉不只是創作，它們是紐約藝術能量最原始的面貌，更是社區歷史的視覺檔案，是紐約人對「什麼是藝術」最直白的回答。

在紐約，藝術不等待你走進來，它會主動走向你。

As autumn arrives, Central Park shifts from green to gold, paired with the amber glow of falling leaves, turns every city block and red-brick facade into a curated installation piece.

The subway, used by millions daily, serves as a sprawling exhibition hiding in plain sight. Through the MTA Arts & Design program, intricate mosaics, ceramics, and metalwork are woven into the commute, reminding travelers to look up from their screens. These moving exhibitions don't require a ticket—only a tap of a card to witness the art of the daily grind.

Chelsea remains the city's creative heartbeat, where dozens of elite galleries open their doors for free every Saturday. Just steps away, the High Line reimagines industrial history as an elevated park where the landscape design is the art itself. Walking the path, the Hudson River and the Manhattan skyline are framed so perfectly that you cease being a spectator and become part of the composition. In Harlem, murals represent the rawest form of New York's creative energy, serving as visual archives of community history. They provide a direct, unvarnished answer to the question of what art should be.

In this city, art doesn't wait for you to find it—it finds you first. 🗽

時間，在這裡從未停止雕刻

THE GOLDEN SOUL OF *Prague* ENGRAVED IN STONE AND TIME

Text | Estelle Chiu Photo | Shutterstock

布拉格在戰火中幾乎完好無損地被保存下來，整座城市因此成了一間露天的藝術史教室。從哥德式尖塔到新藝術運動門面，幾個世紀的風格層層疊加，一如說著不同語言的人們和諧共存。

Spared by war, Prague remains an open-air classroom of art history. Here, centuries of architectural styles overlap like voices in a harmonious choir, creating a city that feels both ancient and alive.



franzkafka
pragueoldtown
visitprague
pragueart
解鎖世界之旅



秋天來到布拉格，連時間的流速都好像慢了下來。伏爾塔瓦河兩岸的樹木換上深紅與赭黃，晨霧瀰漫查理大橋上，石板路因潮濕而閃現低沉的光澤。

你知道嗎？踩在舊城區的石板路上，其實正走在一座城市的屋頂。就在腳底下兩公尺處，是封存完整的 12 世紀街道與地窖——中世紀的布拉格依然在那裡。你所行走的，不只是當下的布拉格，也是一段被時間覆蓋的歷史屋頂。那座舊城廣場中央的天文鐘，迄今已整整行進超過 600 年，也是世界上運作中的動力藝術裝置最古老的一座。每個整點，骷髏拉動鈴繩，十二使徒依序現身，秋日午後的人群仰頭屏息，大鐘頓時成了舞台偶像般的攝影焦點。

布拉格的門牌藏著另一套詩意系統，仔細留心，就會遁入一場跨越數百年的圖像展覽。這兒的人們發揮想像力，在數字門牌尚未普及時，建築以圖騰命名，反映著屋主的姓氏或職業，像是：三把小提琴之家、兩隻金熊之屋、獨角獸之家等，留存了 16 世紀以來的解謎似的生活軌跡。

秋夜漸涼，但舊城廣場的夕陽捨不得下山。而方才走過的、卡夫卡曾蝸居的黃金巷，窄巷與拱門交錯，對應了他筆下那些永遠走不到底的迷宮。布拉格用幾百年慢慢完成了這件作品，你，此刻正站在展場的正中央。

When autumn arrives, the Vltava's winding banks ignite in crimson and ochre. On the Charles Bridge, lingering morning mist clings to damp cobblestones that glow with a muted, timeless luster.

In the Old Town, you are actually walking across a historical roof; beneath the pavement lie 12th-century streets and medieval cellars, preserving a city that time simply layered over rather than replaced. The 600-year-old Astronomical Clock remains the district's star performer. Every hour, the crowd falls silent as a skeleton tolls the bell and the Twelve Apostles emerge—a centuries-old theatrical ritual that turns the square into a captivated gallery.

Prague's doorplate offer their own poetic navigation. Before house numbers existed, buildings were identified by symbolic totems like the Three Violins or the Two Golden Bears, reflecting the trades and identities of 16th-century residents.

As the cool autumn evening settles over Golden Lane, the narrow arches and winding alleys evoke the literary labyrinths of Franz Kafka. This city is a work of art centuries in the making, and today, you are standing exactly at the center of the exhibition. 🍷

台北—布拉格每周共飛航 3 班。詳細航班時間請至官網查詢。

There are 3 weekly flights on Taipei-Prague route. Please check the official website for detailed flight schedules.

時間用幾百年慢慢完成了「布拉格」這件作品，你，此刻正站在展場的正中央。

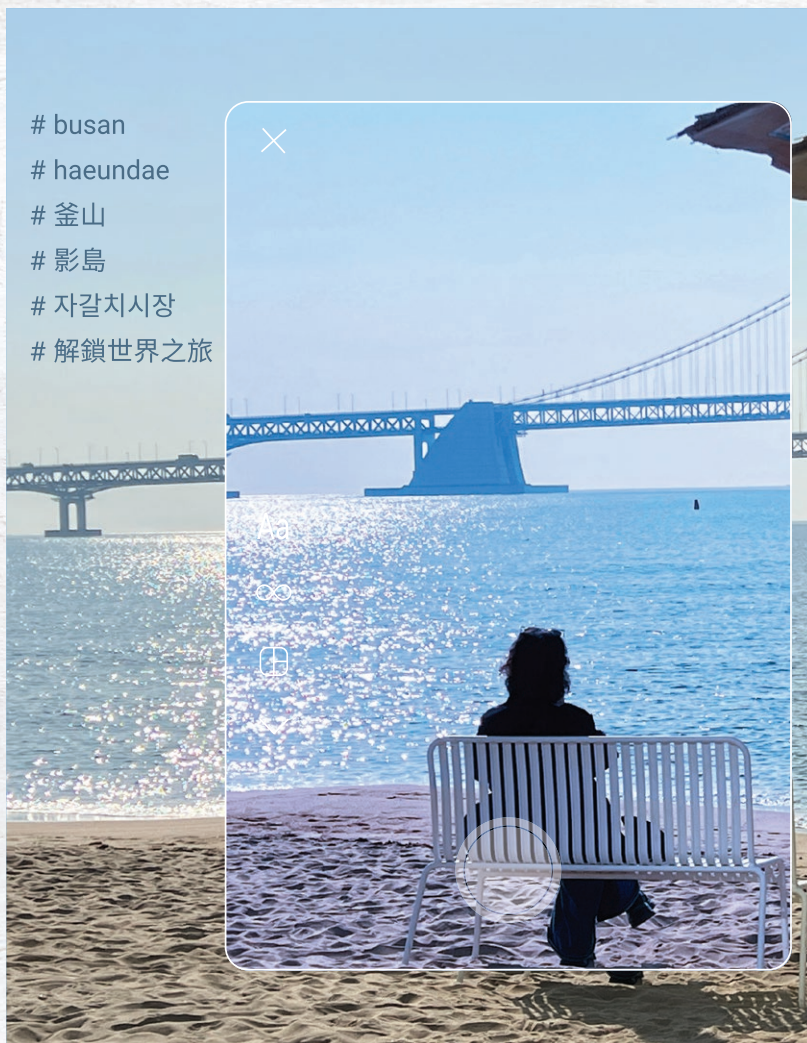
Time spent centuries slowly completing the masterpiece that is "Prague." You, at this moment, are standing in the very center of the exhibition.

数百年の歳月が、ゆっくりと編み上げた「プラハ」という名の最高傑作。今、あなたはまさにその展示会場のど真ん中に立っています。

Photo | Luoxi / Shutterstock



busan
haeundae
釜山
影島
자갈치시장
解鎖世界之旅



日常，就是最迷人的構圖

THE LIVING AESTHETIC OF *Busan*

Text | Becky Tu Photo | Shutterstock

就算沒看到海，空氣裡微鹹的氣息，總會挑起旅人的期待。釜山，這座奔放的港口城市，豪邁地從日常活出藝術。在釜山，電影是最驕傲的語言，市場是最熟悉的美學現場，海岸線是每天走過的裝置藝術。在釜山，藝術感就是日常。

In Busan, the ordinary is the most captivating composition. This rugged port city lives its art out loud—cinema is the local language, bustling markets are the aesthetic stages, and the jagged coastline is a daily installation piece.

在釜山，電影是最驕傲的語言，海岸線是每天走過的裝置藝術，滿分的藝術感就是日常。

In Busan, cinema is the proudest language, the coastline is a daily installation piece, and a perfect aesthetic is simply the everyday.

釜山（부산）にとって、映画はもっとも誇り高き「言葉」であり、海岸線は日々通り過ぎるインスタレーション。満点のアート感こそが、この街の日常なのです。



Photo | Ashton Fei / Shutterstock

台北—釜山 7 月 2 日起增至每周共飛航 20 班。詳細航班時間請至官網查詢。
The Taipei-Busan route will feature 20 weekly flights starting July 2.
Please check the official website for detailed flight schedules.

在釜山，就從攝取優質蛋白質開啟一天吧！一早，先造訪規模傲視全韓的札嘎其市場。市場大樓裡一眼望不盡的攤位，你可以在市場中欣賞漁獲的顏色、海水的氣味、討價還價的聲音，看著老闆把現烤鰻魚、生章魚、生魚片，甚至是帝王蟹澎湃送上桌。這般充滿五感的盛宴，在每年 10 月的札嘎其慶典中，更是盛大上演。

釜山恣意的海景更是豪邁地不像話。午後前往影島的白淺灘文化村，這片舊難民村改造的彩色小屋有手作雜貨店、紀念品店及藝文工作坊，還有多間擁有絕佳海景的咖啡廳。而影島另一岸的 Arte Museum，以數位技術搭配大型投影映射、多聲道音響以及精心調配的香氣，即使看過很多光影藝術，在被梵谷、莫內、雷諾瓦畫作環繞時，真的會想要隨著音樂翩翩起舞。

而近幾年人氣最高的膠囊列車，更是要趕在夕陽西下前來到海雲台藍線公園的理由。這段為了運送煤炭和漁貨的舊鐵道，搖身一變成為沿著海岸線行駛的列車道，窗外就是東海的開闊水平線，望出去每幀都是構圖完美的風景畫。列車移動的當下，彷彿在欣賞海洋美術館的創作。即將在 10 月 6 日登場的釜山國際電影節，更讓整座城市變成一個巨大的電影院。只需感受日常，就能在釜山體驗處處迷人的風景。

Morning begins at Jagalchi Market, a seafood hub on a scale found nowhere else in Korea. The endless stalls offer a sensory feast of vibrant colors, briny scents, and the rhythmic percussion of haggling. From grilled eel to king crab, the market is a masterclass in culinary theater, reaching its peak each October during the Jagalchi Festival.

By afternoon, the pastel cottages of Huinnyeoul Culture Village provide a labyrinth of artisan shops and cafes with stunning sea views. On the other side of the island, Arte Museum uses digital mapping and immersive sound to surround you with the classics of Van Gogh and Monet. It is a space where light and music converge, making you feel like a living part of the masterpiece.

As the sun dips, the sky capsules at Haeundae Blue Line Park turn the East Sea horizon into a moving maritime gallery. This creative energy culminates in October with the Busan International Film Festival, transforming the entire city into a giant cinema. In Busan, you don't need to search for beauty; you simply have to experience the rhythm of the everyday. 🌊

當藝術成為一種信仰

Bangkok AND THE SACRED ART OF DEVOTION

Text | May Tsao Photo | Shutterstock

曼谷是一座讓人分不清身處廟宇或美術館的城市。此城的美不為藝術而生，而是為了神明，在日常的虔誠中，構築出極致純粹的感官盛宴。

In Bangkok, the boundary between temple and gallery vanishes. This is a city where beauty isn't created for its own sake, but as an offering to the divine—a sensory feast built on the foundations of daily faith.

thaiart
watpho
watarun
bacc
dibbangkok
解鎖世界之旅



曼谷的美不為藝術而生，而是為了神明，在虔誠中構築出極致純粹的五感盛宴。

Bangkok's beauty is not born for art's sake, but for the gods, constructing a pure sensory feast within a world of devotion.

バンコク的美はアートのためではなく、神のために。深い祈りの中で構築された、究極に純粋な「五感の饗宴」がここにあります。

在曼谷，美是通往神明的道路。清晨 3 點的泰國帕空鮮花市場，花藝師忙著編織祭祀用的精緻花環，趕在天亮前送往全城寺廟與神龕。對泰國人而言，花卉的盛開與凋零象徵生命無常，這種對美的追求，本身就是一種修行的實踐。

這種精神也刻畫在建築肌理中。臥佛寺不僅是信仰中心，更因拉瑪三世命人將醫學、文學等知識刻於石碑上，被譽為「泰國第一所大學」；鄭王廟以無數細碎的瓷器碎片鑲嵌，讓廢棄物轉化為莊嚴語彙。

當代曼谷同樣延續這股力量，曼谷藝術文化中心的誕生，是歷經藝術家們十多年的倡議。其螺旋中庭與光影設計，將現代建築轉化為世俗的朝聖路徑，讓觀者在漫步坡道間完成心靈淨化。而 2025 年底甫開幕的 Dib Bangkok，是泰國首座國際當代美術館，改建自 80 年代的鋼構倉庫，Dib 之意為原始、自然、真實。出資的 Osathanugrah 家族，請來泰籍建築師 Kulapat Yantrasast，以佛教思想中的「覺醒」為靈感，打造粗獷中帶著優雅的「覺悟之路」空間，從地面層的混凝土，一路攀升至三樓灑滿柔光的白色光盒，象徵人們從物質走向覺醒的靈性旅程，耐人尋味。

在曼谷，無需刻意策展，因為人民相信美能傳遞虔誠，街道巷弄便自然而然地，成為一間永不落幕的大型美術館。

台北—曼谷每周共飛航 28 班，高雄—曼谷每周共飛航 7 班。詳細航班時間請至官網查詢。

There are 28 weekly flights on Taipei-Bangkok route, and 7 weekly flights on Kaohsiung-Bangkok route.
Please check the official website for detailed flight schedules.

Aesthetics serve as a bridge to the sacred. At 3:00 AM in the Pak Khlong Talat flower market, artisans weave intricate ritual garlands destined for shrines across the city. To the Thai people, the blooming and inevitable wilting of these flowers mirror life's impermanence, turning the pursuit of beauty into a form of spiritual practice.

This devotion is etched into the city's architectural DNA. Wat Pho functions as Thailand's first university, with medical and literary wisdom carved into its stone tablets. Nearby, Wat Arun transforms discarded porcelain shards into a shimmering, majestic mosaic, proving that even the broken can be made sublime.

Contemporary Bangkok carries this spiritual torch forward. The Bangkok Art and Culture Centre (BACC) uses a spiraling atrium to turn a gallery visit into a secular pilgrimage. The dialogue reaches a new peak at the recently opened Dib Bangkok. Designed by architect Kulapat Yantrasast in a repurposed 1980s warehouse, the museum is inspired by the Buddhist concept of "Awakening." Its design pulls visitors from raw ground-floor concrete toward a third-floor white light box, physically charting a soul's journey from the material world to enlightenment.

In Bangkok, formal curation is unnecessary. Because the culture treats beauty as a vessel for piety, the city's winding alleys have naturally evolved into a grand, never-ending museum. 🏯

噴漆下的 冷靜與狂熱

CREATING WITH CALM AND PASSION

塗鴉藝術家 REACH

GRAFFITI ARTIST
REACH

Text | 夏凡玉 Photo | 陳卡文、REACH

PROFILE

REACH

生日 | 1981 年 6 月 2 日

學歷 | 中華藝校美術科

興趣 | 畫畫、拍照、陪太太吃吃喝喝、陪小孩玩

REACH

Date of birth | June 2, 1981

Education | Fine Arts program at Chung-Hwa

School of Arts

Interests | Drawing, photography, spending
time with his family



深夜兩點，城市最安靜的時候，他帶著噴漆快速走上街頭，就像闖黃燈，心跳加速，充滿刺激與快感。畫完之後，轉身瀟灑離去。就是那一瞬，街頭創作正式開始。

Around two o'clock one morning, as the city was quiet, he walked quickly along a street carrying spray paint cans. His heart was pounding, like after rushing through a yellow light. Although excited and exhilarated, after finishing his artwork, he turned around and nonchalantly walked away. That night marked the start of his street art career.

紙上塗鴉，走上街頭創作

走進塗鴉藝術家 REACH 的家，不由得眼睛一亮——處處可見生活痕跡，卻有一種連呼吸都考慮進去的擺放距離。音樂舒服地流動，讓整個家更顯乾淨明亮。很難想像，這麼講究秩序與細節的人，卻會走上街頭，在最不受控的地方創作。

「我從小喜歡畫漫畫，會仔細描繪，就像我的個性一樣。」REACH 笑著說，年輕時他追求筆觸和技巧，但現在卻反其道而行，不要太精緻，甚至留下殘缺的美感。

回憶過往，他說，國中時接觸街頭文化，開始跳街舞、玩滑板、聽饒舌音樂。因為愛畫畫、不愛讀書，高中就進入中華藝校美術科，從素描、水彩、書法、油畫、雕塑……一步步建立美學基礎。

「當時，在 MV 裡看到紐約的街道，牆壁上有很多看不懂的塗鴉字，覺得很酷，立刻就被吸引。」不久後，他和同學半夜帶著噴漆跑上街頭，隔天，周圍許多同學都在討論這些圖，「那種感覺很像街頭藝廊，每一個路過的人都會看到，讓人感受到街頭的魅力。」

FROM DOODLES TO STREET ART

Stepping into graffiti artist REACH's home, it quickly becomes clear that much thought went into the arrangement of its furnishings. It is difficult to imagine that someone so ordered and detailed would choose to create art in the uncontrolled environment of the streets.

He says with a smile, "When I was little, I loved drawing comics. I would draw each one carefully. That is my personality." In the beginning, he cared about brushstrokes and technique. Now, he no longer pursues such refinement, instead creating an aesthetic of incompleteness.

In junior high school, he was exposed to street culture and explored street dance and skateboarding and listened to rap music. Because he liked to draw, in high school he entered the fine arts program. From sketching to watercolors, calligraphy, and oil painting, he built up an aesthetic foundation. He says, "Around that time, I saw a music video that was filmed in New York. There was lots of graffiti on the walls with words I couldn't understand. But I was immediately drawn to it." Not long after, he and some friends from school took spray paint cans and went out in the middle of the night. The next day, the students at his school were discussing the works they had created. "That was like a street art gallery. Everyone saw those works and were captivated by them."



走過 10 年低潮，全憑一顆不放棄的心

畢業後，他組了一個塗鴉團 Soul Skool，擔任團長負責出去接案。當兵時 REACH 更舉辦全台第一個塗鴉展、找噴漆公司做自己的噴漆品牌，「其實會做這些事都是逼出來的，因為我是團長，也要生活，只能不斷去嘗試。」

退伍後，他從高雄來台北，進入人人稱羨的設計公司。但是，「我還是想塗鴉！就連當時的主管都覺得我應該出去試試看。」1 年後他離開公司，現實卻隨之而來。「最窮的時候，郵局只剩下提不出來的 80 元，當時的房租 4,500 元，我還有養一條狗……很多時候，一天三餐就是吐司加草莓醬、泡麵，也曾經絕望到放聲大哭。」

問他為什麼沒有放棄，「因為我很清楚自己要什麼。」他平靜說著。那段時間，他出版了書籍《塗鴉人：轟炸台灣》、與友人創辦藝術雜誌 RADIKAL。日子依然拮据，但他從不覺得苦。他在手臂上刺了兩個字：love 與 hate，「我只想提醒自己，要同時保持理性與感性，要懂得分別好與壞，懂得愛人，懂得捨去。」

生命的轉折，發生在某個夜晚。那晚他在敦南誠品附近塗鴉，隨手用黑、白、粉紅噴漆，噴出一個大頭，一雙眼睛，眼裡透出閃電，再加上四顆大門牙，配上兩個耳朵，像一隻粉紅閃電熊。一旁朋友問：「這什麼？很好看耶！」他知道中了，從此密集地畫，連別的圈子都有人不斷探問：「那隻粉紅熊是誰畫的？」幾年後他乾脆把臉拿掉，只剩下手跟腳，從粉紅熊走進了「貓手」系列，變得更抽象卻也更具識別性。愈來愈多案子找上門，連金馬獎、故宮南院、駁二藝術特區，及國際知名品牌也上門尋求合作。

REACH 曾組過塗鴉團 Soul Skool、辦過全台第一個塗鴉展、出藝術雜誌，但最拮据時戶頭只剩下 80 元，他卻沒有放棄。10 年淬鍊硬是讓他走出一條大道，愈來愈多案子找上門，更不乏國際知名品牌。

REACH once formed the Soul Skool graffiti crew, organized Taiwan's first graffiti exhibition, and published an art magazine, yet he never gave up even when his bank account dipped to a mere NT\$80. Ten years of grit allowed him to carve out a grand path, leading to a surge in projects including many from world-renowned brands.

かつてグラフィティチーム「Soul Skool」を結成し、台湾初のグラフィティ展とアート雑誌創刊を手掛けた REACH。どん底の時期は口座残高わずか 80 円（約 400 円）でしたが、彼は諦めませんでした。10 年の研鑽を経て自らの道を切り拓き、今や世界的ブランドからの依頼が絶えない存在です。





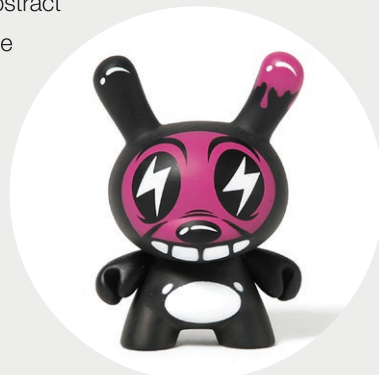
NOT GIVING UP IN THE FACE OF A DECADE OF DIFFICULTY

After graduating, he formed Soul Skool, a collective of graffiti artists, for which he prepared project proposals. While completing his compulsory military service, REACH organized Taiwan's first graffiti art exhibition and worked with a spray paint company to create his own spray paint brand. He says, "I did these things out of necessity because I was leading this group and had to make a living. So, I had to keep trying."

After finishing his military service, he moved north from Kaohsiung to Taipei, where he landed a job at a prestigious design firm. He says of that time, "I still wanted to create graffiti art!" A year later, he left. Then, reality set in. "At my poorest, I had only NT\$80 in my savings account. My rent was NT\$4,500 and I also had a dog...I was so desperate, I started sobbing."

When asked why he didn't give up, he says, "Because I know what I want." During that time, he published a book entitled *TOOYA! Taiwan Graffiti* and co-founded the art magazine *RADIKAL*. Life was tough, but he never felt bitter. On his arm are tattooed the words love and hate. "I wanted to remind myself to keep both head and heart, to discern right from wrong, to know how to love, and to know when to let go."

Then came a turning point. Near the Dunnan branch of the Eslite Bookstore chain, he used black, white, and pink spray paint to create a large head, a pair of eyes with lightning rods in them, four large front teeth, and two ears. A friend who was with him praised the finished work, which resembled a pink lightning bear. He knew that he was onto something and from then on he painted prolifically. People from other industries also took notice. Years later, he removed the face, leaving only the paws, leading to his "cat paws" series, which was more abstract but also more recognizable. Projects came pouring in, including collaborations with the Golden Horse Awards, the Southern Branch of the National Palace Museum, the Pier-2 Art Center, and renowned international brands.



REACH 的創作旅程就像是一部微型台灣塗鴉發展史，展開塗鴉環島計劃的創作、創辦「塗鴉俱樂部」、持續的委託創作與聯名合作等。他精彩的塗鴉旅程，繼續中。

REACH's creative journey is like a miniature history of Taiwan's graffiti development, spanning his island-wide graffiti project, the founding of the "Graffiti Club," and ongoing collaborations. His spectacular graffiti odyssey continues.

REACH の創作の軌跡は、さながら「台湾グラフィティのミニチュア史」。全島を巡る創作プロジェクトや「グラフィティ・クラブ」の創設など、彼の刺激的なグラフィティ・ジャーニーは、今も更新され続けています。



一起做喜歡的事，一起創作

10 年的淬煉，這條路硬是被他走了出來。

2015 年，他展開了一場塗鴉環島計畫。走過 14 個城市，就是到當地觀察地景、與人聊天、聽故事，最後畫出嘉義的「蚵寮」、金門的古生物「鬲」等。44 天的環島之旅，是與牆壁的對話，是沒有收入的創作旅程，也是藝術家內心無可救藥的浪漫。

除了創作，他也開始擔任策展人，創辦了「塗鴉俱樂部」聯展，多年來，從朱銘美術館、台中藝廊，一路走向泰國的曼谷。「因為一個人辦展很無聊啊，我希望大家有案接、有錢賺，還可以一起做喜歡的事。」近年來，REACH 的創作大多來自委託。他曾在朋友家的一整面玻璃作畫，巧妙地將窗外山景稜線延伸室內。他也為饒舌歌手瘦子創作，因為他們夫妻喜愛潛水，加上家有新生兒，REACH 便將大海與童趣元素融入畫面，讓作品也成為家庭印記。

成為父親之後，他開始在意「一起創作」這件事。在桃園兒童美術館 City Map 計畫中，他將青埔的池塘與地景轉化為圖像，邀請孩子們一起創作。在家中，他為兒子準備一面大型畫布，沒有引導，沒有解說，同樣讓孩子與畫布自己對話。

剛進門時，REACH 給人一種距離感，但聊著聊著，卻像聽了一部微型台灣塗鴉發展史，感受到他的真誠。「其實創作是很孤獨的，所以我很願意分享。」只是，這些年許多的努力、掙扎與成就，也都在他平和的敘述下，被輕輕放下。

所幸，他有一位 7 歲的鐵粉，會轉身告訴我們，「我爸爸是全世界最厲害的藝術家。」





DOING WHAT WE LOVE AND CREATING TOGETHER

After 10 years of honing his skills, he had forged his own path.

In 2015, on a round-the-island graffiti art project, he visited 14 cities, creating works of Chiayi's oyster farms and Kinmen's living fossil, the horseshoe crab. This 44-day trip was an unpaid creative journey, evidence that this artist is a hopeless romantic.

Venturing into the field of curation, he founded the Graffiti Social Club joint exhibition which took him from the Juming Museum to art galleries in Taichung and all the way to Bangkok, Thailand. He says, "Because organizing an exhibition on my own is boring, I want others to take on projects and earn money, so that we can do what we love together." In recent years, most of REACH's works have been commissioned. He painted a mural on a glass wall in his friend's home, cleverly extending the view of the mountains outside. Rapper E.SO and his wife have a love of diving and a newborn and asked REACH to create a family memory for them which incorporated the sea and childlike elements.

Since becoming a father, he has focused on "creating together." For the Taoyuan Children's Art Center's City Map project, he transformed ponds and landscapes in the Qingpu area into images and invited children to create together. At home, he prepared a large canvas for his son, encouraging him to communicate with it on his own, without external guidance or instruction.

At the beginning of the interview, REACH seemed somewhat distant. As the conversation continued, it was like listening to a sincere and condensed history of graffiti art in Taiwan. He says, "Actually, creating is a very lonely process, so I'm very willing to share." However, during his calm narration, many of his efforts, struggles, and achievements were gently set aside.

Fortunately, he has a loyal seven-year-old fan who tells us boldly, "My father is the best artist in the whole world." 🌸



亨利摩爾的現代雕刻

A DIALOGUE BETWEEN
HENRY MOORE'S MODERN SCULPTURE
AND TIMELESS WESTMINSTER

Text · Photo | 鄭治桂

世人遊覽倫敦，往來泰晤士河兩岸，最醒目的地標莫過如倫敦塔、千禧橋、倫敦眼、大本鐘，與國會大廈西敏宮了。就在這些臨河的風景地標中，有一座重量級的現代雕塑，就低調地位於西敏宮背河之畔，矗立在行人自在穿梭的綠地上，那就是英國大雕刻家亨利摩爾（1898-1986）的《刀鋒兩件組》（1962-65），由雕刻家本人與當代藝術協會共同贈送給倫敦市的禮物。

亨利摩爾的戶外雕塑素以融入地貌又突顯現代造型著稱，西敏宮已是具有高度政治意義的場域，亨利摩爾容許自由詮釋的抽象風與市民親近的定位，也帶來景觀的既突出又融合的效果。

亨利摩爾的雕塑乍看很抽象，造型的元素也常常包含如骨骼、貝殼等自然元素，也包含人體型態的延伸，甚至藝術家就直接取材人物的型態坐臥於自然中。如這組兩件造型的組合，從南北向觀看，如「刀鋒」之薄刃，正合標題《刀鋒兩件組》之意。若朝東向著泰晤士河，以西敏宮為背景，「兩件組」則形象重疊又如銅牆般寬厚。於是觀者迴繞著這件矗立在綠草地上的巨大銅雕，左右徘徊，將得到與觀賞一般實體雕塑不同的感受。

原來雕刻家不只以圓滑的邊界，和模擬自然物的浮凸弧凹的造型，融入環境，他還常留出組件之間的空隙，容許背景的建築空間或是草木顏色，穿越這間隙映入觀者的眼中。他在戶外雕刻中，時常運用空隙，甚至是造型團塊中挖空的空洞，使雕刻不再受限於實體造型遮蔽環境的窒礙，而達到主體與環境的背景與色彩在視覺上參差融合的效果。

這件位於阿賓登街花園、重達3噸的景觀雕塑，它柔滑的曲線，與沉著的團塊體積，以及不同角度映入眼簾的細薄與寬厚體積感，映在西敏宮國會大廈和維多利亞塔哥德式嚴整的垂直線條規律之前，更顯出有機造型蘊涵溫度的柔軟。

這件作品於1967年11月於現址安置，矗立初期也曾引起不和諧的評論，但逐漸地，倫敦市民開始領會到藝術家選擇草地與人行穿梭空間的親近感，並以容許人們觸摸的高度，來安放這座紀念碑型的景觀雕刻。經過一甲子風雨與陽光的洗禮，青銅磨洗的金黃色澤與西敏宮的石造建築，更凸顯異質的美感而相映成趣。

London is renowned for the Tower, the London Eye, and Big Ben, but an essential piece of modernism stands quietly in the shadow of Westminster. *Knife Edge Two Piece*, a monumental gift from Henry Moore and the Contemporary Art Society, occupies the verdant space of Abingdon Street Gardens.

Moore's outdoor works are celebrated for their ability to harmonize with the landscape while asserting a distinct modern identity. Placed within the politically charged atmosphere of the Palace of Westminster, the sculpture's abstract language invites open interpretation. It provides a rare moment of artistic intimacy, bridging the gap between formal government architecture and the public who walk past it every day. From the north or south, the bronze appears as sharp and thin as its namesake "knife edge," yet from the east, set against the river, it reveals a broad and protective mass that rivals the surrounding stonework. Circling this grand work, the observer engages in a spatial dialogue with the form, discovering a sense of movement quite unlike the viewing of a standard solid statue.

Central to Moore's genius is the intentional use of the "void." By punctuating solid bronze with openings and gaps, he allows the surrounding architecture and shifting seasonal colors to pierce the form. This visual porosity ensures that the sculpture never obstructs its environment, but rather integrates the background into the work itself, creating a constant dialogue between mass and space.

Weighing three tons, the sculpture provides a striking organic counterpoint to the rigid Gothic verticality of the Victoria Tower. Its smooth curves and heavy, grounded volumes offer a tactile warmth that softens the austerity of the neighboring Westminster Palace. The interplay of thin edges and expansive volumes creates a sensory experience that changes with every step a viewer takes across the grass.

Since its installation in November 1967, the piece has evolved from a subject of debate into a beloved London landmark. Moore chose to place the work at a height that encourages touch, fostering a physical connection with the public. After six decades of weathering, the burnished golden luster of the bronze now offers a compelling material dialogue with the historic Westminster.

一輪明月 滿滿寄情

A SINGLE MOON —
A WORLD OF SENTIMENTS

Text | 曹憶雯 Photo | Shutterstock



midautumnfestival
mooncake
蛋黃酥
송편
tsukimidango
banhtrungthu

農曆八月十五中秋夜，當皎潔月光升起，不同國度的人們各自在月光下聚首，以舌尖上的家鄉味回應同一輪明月，寄送思念與祝福，編織團圓風景。

Beneath the mid-autumn moon, families worldwide gather to bridge distances with heritage flavors. While the moon is a universal symbol of reunion, these holiday treats tell a unique story of local tradition and heart.

中秋月圓，各地的人們以不同的風土滋味，訴說同一個團圓心願，在台灣，鹹甜交織的蛋黃酥是經典。這款月餅起源於 1980 年代，由台中豐原百年餅店「寶泉」第三代傳人研發，以傳統狀元餅為靈感，將其縮小後，再結合日本和菓子技術，創造出形如滿月的糕點，討喜又美味。

蛋黃酥的精華在於以多層次的酥脆外皮，包裹綿密的紅豆沙與鹹香的紅土鹹鴨蛋黃，每一口都吃得到完美的鹹甜融合。隨著職人手法推陳出新、優質食材廣泛運用，口味增添了芋泥、抹茶、烏魚子等創新滋味。舉凡老店或名師出品，往往秒殺完售，蛋黃酥已演變為一種「限量文化」，這顆金燦燦的月餅，也持續擴張味覺魅力，成為台灣最具代表性的中秋佳節伴手禮。

韓國的中秋節（秋夕）則瀰漫著一股淡雅的松香。中秋應景米食糕點松片，以糯米粉揉製而成，內餡為芝麻、蜂蜜、栗子或豆沙，由於蒸煮時鋪上新鮮松針，所以自帶清香；而外觀則呈現半月形，因為韓國人相信半月終將趨向滿月，松片也象徵未來豐盛、圓滿與美好。有趣的是，傳統習俗認為未婚女性若能將松片捏得漂亮，便能夠遇見一段良緣，這份溫暖的寄託，讓每一次品嚐都充滿對生活的期盼。

In Taiwan, the Egg Yolk Pastry is the ultimate holiday icon. Born in the 1980s, this iconic pastry was created by the third-generation master at Taichung's century-old Pao Chuan bakery. Inspired by traditional cake, they downsized the classic recipe and infused it with Japanese wagashi techniques, creating a beautiful, full-moon-shaped delicacy.

The magic of the Egg Yolk Pastry lies in its flaky, multi-layered crust enveloping silky red bean paste and a savory, salt-cured duck yolk. This perfect sweet-and-salty harmony has evolved with modern flavors like taro, matcha, and mullet roe. Whether from heritage shops or master bakers, these “golden gems” sell out instantly, remaining Taiwan's most iconic Mid-Autumn gift.

Korean celebrations are defined by Songpyeon (송편), chewy rice cakes steamed over fresh pine needles for a delicate woodland aroma. Filled with honey or chestnuts, their half-moon shape symbolizes a “filling” future. Folklore even suggests that crafting a beautiful Songpyeon leads to finding a perfect life partner, adding a touch of romance to the seasonal treat.

每逢中秋佳節，不管是熱量驚人的蛋黃酥（左）或自帶清香的松片，都是親友團聚的最棒伴手禮。

Every Mid-Autumn Festival, whether it is the decadent egg yolk pastry (left) or the naturally fragrant songpyeon, they are the best gifts for family reunions.

中秋の佳節。驚くほどのハイカロリーも厭わない「タンファンズー（蛋黃酥／左）」や、清らかな香りの「ソンプيون（松片）」は、一家団らんにかかせない最高の手土産です。





以茶入席，不管是日本人愛的月見糰子，還是越南人過節必備的月餅，一口甜一口茶香，過節氣氛滿分。

Take a seat with tea; whether it is the Tsukimi dango loved by the Japanese or the essential mooncakes of Vietnam, a bite of sweetness followed by tea fragrance creates a perfect festive atmosphere.

お茶とともに席に着く。日本人の愛する「月見団子」も、ベトナムの祝祭に欠かせない「バイン・チュン・トゥ（ベトナム式月餅）」も。甘みとお茶の香りが重なり合えば、お祭り気分は最高潮に。



來呷好吃的蛋黃酥

A Taste of the Ultimate Egg Yolk Pastry

陳耀訓·麵包埠 YOSHI BAKERY YOSHI BAKERY

- 📍 台北市松山區敦化北路 244 巷 51 號
- ☺️ 堅持手工揉麵塑形，主打當日現烤也當日販售，每一口都蘊含職人溫度，將漢餅提升至精品級層次。
- 👍 搶購難度極高，被譽為蛋黃酥界的「愛馬仕」。
- 📍 No. 51, Ln. 244, Dunhua N. Rd., Songshan Dist., Taipei City
- ☺️ Committed to hand-kneading and shaping every pastry, this bakery features treats baked and sold on the same day. Each bite reflects the warmth of artisanal craftsmanship, elevating traditional pastries to a boutique level.
- 👍 Famed as the “Hermès of egg yolk pastries,” these sought-after treats are notoriously difficult to secure.

Le Ruban Pâtisserie 法朋烘焙甜點坊 Le Ruban Pâtisserie

- 📍 台北市大安區仁愛路 4 段 300 巷 20 弄 11 號
- ☺️ 採用日本熊本麵粉與丹麥 LURPAK 天然奶油，以 4:4:2 的黃金比例打造酥皮、紅豆餡、蛋黃鹹香的完美平衡。
- 👍 質感細緻、清爽不膩，猶如甜點界「香奈兒」精品等級。
- 📍 No. 11, Aly. 20, Ln. 300, Sec. 4, Ren'ai Rd., Da'an Dist., Taipei City
- ☺️ Using premium Japanese Kumamoto flour and Danish LURPAK butter, this bakery achieves a “golden ratio” of 4:4:2. The result is a perfect harmony between the flaky crust, silky red bean paste, and savory salted egg yolk.
- 👍 Boasting a delicate texture and a refreshing, non-greasy finish, these pastries are celebrated as the “Chanel” of the dessert world.



日本的中秋稱為「十五夜」，人們習慣供奉月見糰子。以米粉製成的可愛圓球狀糰子，形似滿月，通常堆疊成金字塔作為供品，除了感謝豐收，也祈求平安。關東地區盛行純白圓形的糰子，而關西則流行裹上紅豆沙、形似小芋頭的紡錘狀。傳統還有「月見泥棒」的習俗，孩子們在中秋節當晚可以自由拿走鄰居屋外的供品，被視為「月亮接受心意，把供品吃掉了」，也展現敦親睦鄰的溫馨互動。

越南的中秋節，是屬於孩子的幸福節日。應景的越式月餅分為烤月餅與冰皮月餅，融合廣式薄皮的特色，口味重鹹亦重甜，餡料從鹹蛋黃、伍仁、火腿，到椰蓉、綠豆沙、蓮蓉、鳳梨應有盡有；除了傳統形狀，還有兔子、小豬等可愛動物造型。當全家人聚在一起賞花燈、看舞龍舞獅、品嚐月餅，那份團圓真諦也在孩子的歡笑中繼續傳承。

「明月幾時有，千里共嬋娟。」中秋月圓之際，各地以風土滋味歡慶團圓，儘管習俗各異，但那份對美好的寄託，如同月光般溫柔撫慰人心。

Japan's "Jyugoya" festival focuses on gratitude with Tsukimi Dango. These rice dumplings are stacked in pyramids to thank the heavens for a bountiful harvest. While Tokyo prefers pure white rounds, Osaka locals wrap theirs in red bean paste. A charming tradition allows children to "steal" these offerings from doorsteps—a playful sign that the moon has accepted the community's thanks.

In Vietnam, the festival belongs to the children. Families share Bánh Trung Thu, including traditional Bánh nướng and soft Bánh dẻo. Known for bold sweet-and-savory fillings like ham or pineapple, these cakes often come in whimsical animal shapes, passing down the spirit of togetherness through laughter and sweets.

"When will the moon be clear and bright? Though far apart, we share the beauty of the moon." Whether through savory pastries or the scent of pine, these flavors bridge borders. Though customs vary, the sentiment remains the same—a wish for connection under the very same moon. 🌕

不二糕餅

One & Only Artisan Bakery

📍 台中市南屯區永春東七路 725 號

😊 傳承老餅店技術，烏豆沙內餡絲滑甜而不膩，結合年輕世代的行銷語彙，延續家傳漢餅工藝。

👍 傳承漢餅工藝，口感厚實濃郁，深受各世代喜愛。

📍 No. 725, Yongchun E. 7th Rd., Nantun Dist., Taichung City

😊 Honoring a storied heritage, this shop features a silky black bean paste that is perfectly sweet yet light. By blending traditional craftsmanship with a modern sensibility, they ensure the art of the Chinese pastry continues to thrive.

👍 Celebrated for its rich and robust texture, this pastry preserves ancestral techniques that remain a favorite across generations.

不二坊

Bu Er Fang (Changhua)

📍 彰化縣彰化市中正路 1 段 293 號

😊 彰化在地傳奇名店，以平實的銅板價格提供高水準品質，是許多饕客心中無可撼動的經典。

👍 CP 值極高，排隊人潮與代購熱度冠絕全台。

📍 No. 293, Sec. 1, Zhongzheng Rd., Changhua City, Changhua County

😊 A legendary local institution in Changhua, this shop offers exceptional quality at humble, everyday prices. For many food enthusiasts, it remains the unshakable classic by which all other egg yolk pastries are measured.

👍 Offering incredible value, the shop's massive queues and the frenzy of personal shoppers are unmatched anywhere else in Taiwan.

香り豊かな 紅茶の聖地 日月潭

Text | Wenchien Wu Photo | Shutterstock



sunmoonlake
日月潭
南投
紅茶
魚池鄉
解鎖世界之旅





Photo | RuslanKphoto / Shutterstock



Photo | RuslanKphoto / Shutterstock



台湾・南投県魚池郷は、エメラルドに輝く日月潭の絶景と紅茶文化で知られる場所です。アッサム紅茶の名産地として名高く、これまで「台茶 18 号（紅玉）」や「台茶 21 号（紅韻）」といった名品を世に送り出してきました。中秋の名月の下、伝統的な月餅とともにその香りを嗜むひとときは、この上なく贅沢で穏やかな時間です。

台湾における紅茶栽培の歴史は 1903 年にまで遡りますが、当初は品質が安定せず、国際市場で評価を得るには至りませんでした。大きな転機となったのは 1926 年、農業の名門出身である新井耕吉郎氏が来台したことです。台湾総督府中央研究所・魚池紅茶試験支所の要職に就いた新井氏は、紅茶産業の発展を見据え、魚池郷の日月潭周辺を試験地に選定しました。

自ら開墾や植栽に心血を注いだけでなく、セイロン式の製茶設備を導入し、台湾初となる「持木製茶工場（現在の魚池茶工場の前身）」を設立。その情熱は実を結び、1939 年には台湾紅茶の輸出量の 93% を魚池郷産が占めるまでに成長しました。台湾紅茶を世界に押し上げた新井氏は、「台湾紅茶の父」として、今も地元の人々に深く敬愛されています。

魚池郷が誇る紅茶の中でも、特に「台茶 8 号（アッサム）」、「台茶 18 号（紅玉）」、「台茶 21 号（紅韻）」は傑作として知られています。インドの品種を改良したアッサムは、大葉種特有のコクとキャラメルや麦芽のような甘い香りを持ち、ミルクティーに最適です。

1999 年に発表された紅玉は、台湾の野生山茶とビルマ大葉種を交配させた品種で、シナモンやミントを思わせる清涼感のある天然の香りと、渋みのないまろやかな口当たりが特徴。2008 年に発表された台茶 21 号は、アッサムの高い収量とキーモン種の芳醇な香りを併せ持ち、新井氏の功績を記念して「紅韻（ホンユン）」と名付けられました。美しいオレンジ色の茶湯と、柚子の花や熟した果実の蜜香が印象的な一杯です。

一時は経済発展に伴う人件費の高騰により衰退の危機に瀕しましたが、茶業改良場のたゆまぬ努力により、台湾紅茶は独自の価値を備えたプレミアムティーとして、再びその存在感を高めています。

湖のほど近くに佇む「日月老茶廠」は 1959 年に建てられ、前身は「台湾農林公司魚池茶廠」。現在は複合型の観光工場へと生まれ変わり、当時の面影を残す歴史的建築や製茶機具が大切に保存されています。人気ドラマ『茶金（ゴールドリーフ）』のロケ地としても知られ、訪れれば、台湾紅茶の歩んできた歴史を五感で感じることができるでしょう。☺

台湾中部で絶大な人気を誇る景勝地・日月潭（にちげつたん）。秀麗な景色もさることながら、紅茶文化の聖地としても知られます。アッサム、台茶 18 号、台茶 21 号。古い茶工場で往時の風情に浸りながら、心癒されるティータイムを。

台灣首架寶可夢 A350 華航「皮卡丘彩繪機 CI2」啟航



雲端的飛行藝術再現！中華航空全新「皮卡丘彩繪機 CI2」，為台灣首架以寶可夢主題打造的 A350 彩繪機，正式啟航。華航「皮卡丘彩繪機 CI2」將 13 隻寶可夢繪於 A350 客機機身，並在機身上巧妙融入匠心獨具的祥雲花磚圖騰，完美結合台式工藝美學。彩繪機主題延伸至機場報到、機上用品及兒童餐點等，讓每位旅客宛如置身繽紛的空中樂園，重新定義快樂飛翔的旅行意義。

華航總經理陳漢銘表示，自 2022 年參與「飛翔皮卡丘計畫」以來，首架彩繪機廣獲好評。今年再度與 The Pokémon Company 聯手推出第二架彩繪機，不僅是品牌精神的延續，更是華航對全球粉絲的熱情回應。全新彩繪機持續串連世界，飛往東京、西雅圖等更遠航點，也將飛行的樂趣傳播到世界各地。

華航「皮卡丘彩繪機 CI2」機身上共有 13 隻寶可夢，包括飛翔皮卡丘、皮皮、迷你龍、哈克龍、快龍、毘子草、毘子花、毘子棉、狩獵鳳蝶、青綿鳥、七夕青鳥、克雷色利亞及彩粉蝶，引擎上更藏有小驚喜等待旅客尋寶。旅客除了可欣賞彩繪機機身外，從機場報

到開始，包含實體及電子登機證、行李名條、座椅頭墊紙、枕頭套、機上餐飲盤墊紙、餐巾紙、綜合果豆、主題紙杯、兒童餐盒等，都可以感受到滿滿的主題氛圍可愛伴飛。華航更特別打造專屬登機影片歡迎旅客登機，和寶可夢夥伴們展開天空冒險，開啟難忘又歡樂的旅程。

專屬兒童禮物及餐盒全航線服務

隨「皮卡丘彩繪機 CI2」正式啟航，華航特別為小小旅客打造專屬的夢幻飛行體驗，包括主題貼紙本、創意手繪扇及別緻手繪提袋等多款寶可夢主題的禮物，讓小朋友們在雲端也能自由揮灑想像力，享受與寶可夢共同飛行的時間。更同步於全航線端出「寶可夢主題兒童餐盒」，組合式立體餐盒，讓飛行體驗自視覺延伸至味蕾，全程陪伴每位小小冒險家童趣旅程。此外，聯名周邊商品也陸續開賣，包含登機箱、飛行夾克和頸枕等，琳琅滿目的主題商品橫跨日常穿搭、旅行必備好物等用途，透過華航 eMall 網站及機上 Home Delivery 送貨到府販售，歡迎寶可夢玩家們把握機會收藏。

CAL NEWS

CHINA AIRLINES PIKACHU JET CI2 ENTERS SERVICE AS FIRST A350 WITH POKÉMON LIVERY IN TAIWAN

Art in motion high above the clouds! China Airlines (CAL) has officially launched the “Pikachu Jet CI2,” Taiwan’s first Airbus A350 passenger aircraft decorated with a Pokémon-themed livery. Featuring 13 Pokémon and an exquisite floral tile pattern of auspicious clouds, the fuselage perfectly exemplifies the aesthetics of Taiwanese craftsmanship. This immersive theme extends from airport check-in and in-flight amenities to children’s meals, creating a theme park in the sky and redefining the joy of travel for every passenger.

CAL President Kevin Chen stated that since joining the “Pokémon Air Adventures” program in 2022, the first themed aircraft has won widespread acclaim. This second collaboration with The Pokémon Company serves as both a continuation of the brand spirit and a heartfelt response to fans worldwide. The all-new themed aircraft will continue to connect the world, flying to distant destinations such as Tokyo and Seattle while bringing the joy of travel to global travelers.

13 Pokémon are featured on the China Airlines Pikachu Jet CI2 including the Flying Pikachu, Clefairy, Dratini, Dragonair, Dragonite, Hoppip, Skiploom, Jumpluff,

Beautifly, Swablu, Altaria, Cresselia, and Vivillon.

Travelers with a keen eye may also spot a hidden surprise on the aircraft’s engines. Whether admiring the livery on the fuselage or searching for surprises, everything from boarding passes and luggage tags to head rest covers, pillow covers, dining tray mats, paper napkins, mixed snack, themed paper cups, and kids meal box will transport passengers to a themed wonderland in the sky. CAL has even produced a special boarding video to welcome travelers aboard their aerial adventure with the Pokémon.

Children’s Gifts and Kids Meal Box on All Routes

With the inauguration of the “Pikachu Jet CI2,” CAL has designed a fantasy flying experience for younger passengers, including sticker books, coloring fan and carry bags. A Pokémon-themed Kids Meal Box is also launching on all routes, featuring an assembly kit extending the experience from sight to taste. Additionally, a new line of Pikachu Jet CI2 themed merchandise—including carry-on luggage, neck pillows, and bomber jackets—is available through CAL eMail website and in-flight Home Delivery service for fans to collect.



©Pokémon. ©Nintendo/Creatures Inc./GAME FREAK Inc.
TM, ®, and character names are trademarks of Nintendo.

全台首家 華航導入 Google's Find Hub 行李定位功能

CHINA AIRLINES BECOMES FIRST IN TAIWAN TO INTRODUCE GOOGLE'S FIND HUB LUGGAGE LOCATING FEATURE

中華航空宣布支援 Find Hub 行李定位功能，為台灣首家領先導入此功能的航空公司，為旅客提供多方位的行李追蹤選擇。

華航領先國籍航空，導入 Apple AirTag 及 Find Hub 行李追蹤應用服務，除了既有支援 Apple AirTag，現也攜手 Google，將行李追蹤應用服務擴及 Android™ 用戶。託運行李內只要放置與 Find Hub 相容的智慧防丟器，皆可利用 Google 定位技術查詢配件位置。Find Hub 網絡透過全球超過 10 億台 Android 裝置協助定位遺失行李，旅客可於 Find Hub 中生成安全連結，便能與航空公司共享行李資訊加速查找流程。

華航作為 Find Hub 全球首波合作的航空公司之一，透過「分享物品位置」功能，與現有行李追蹤系統相輔相成，並能與航空公司分享位置。此外，系統設有智慧防護機制，當行李歸還給旅客後，分享連結即會自動停用，並於 7 天後到期。

華航致力數位 e 化服務，從「心」出發，貼近旅客需求，包括「AI 客服」、「中華航空 App」、「華航雲端書坊」、「小花伴定位找人」等，打造更智慧便捷的舒適旅程。

China Airlines (CAL) has officially announced its support for Google's Find Hub, becoming the first airline in Taiwan to offer travelers comprehensive luggage tracking options.

Leading the industry, CAL supports both Apple AirTag and Google's Find Hub, extending tracking to Android™ users. By using compatible smart tags, travelers can leverage Google's global network to monitor checked bags and generate secure links to share location data with the airline, accelerating efficient luggage recovery.

As one of Find Hub's inaugural global partners, CAL integrates the "share item location" feature with existing systems for tracking. To ensure privacy, shared links automatically deactivate upon luggage recovery or expire after seven days.

CAL is committed to digital innovation, offering traveler-focused services like the AI Customer Service Agent, China Airlines App, Dynasty Sky Reading, iFoundU and other functions to create a smarter, more convenient journey.



CAL NEWS

**華航勇奪 2026 年標普全球永續年鑑 Top 1% 殊榮****CHINA AIRLINES RANKS IN TOP 1% OF THE 2026 S&P GLOBAL SUSTAINABILITY YEARBOOK**

標普全球永續年鑑公布最新 2026 年評鑑結果，中華航空勇奪企業永續評比全球航空產業的最高分，成為全球唯一榮膺 Top 1% 肯定的航空公司，也是唯一九度入榜且二度掄元的台灣運輸業者，再度改寫國籍航空及運輸業永續新猷。

標普全球永續年鑑依據企業永續評比（CSA）編製，針對全球 59 個產業、9,200 家企業進行評比，2026 年全球航空公司中僅 8 家入選。華航再度獲得全球航空產業 CSA 最高分，在環境與社會二大面向表現優異，於 23 項評比指標中皆獲得滿分，包含了透明度與報導、環境政策與管理、能源、水、運輸安全、人權等項目，加計氣候策略與顧客關係等共 8 項指標摘下航空業最高成績，展現華航實踐永續發展的堅定承諾與行動力。

華航永續實績屢獲國內外肯定，連兩屆榮獲「ESG 交通運輸永續獎」金獎；以行動支持國內能源轉型，獲頒民航局「永續發展獎」；同時蟬聯「台灣企業永續獎」、「全球企業永續獎」；另外還七度入選「臺灣永續指數」、十度入選「富時永續指數系列成分股」，永續發展成果有目共睹。

China Airlines (CAL) has secured the top spot in the global airline industry in the 2026 S&P Global Sustainability Yearbook. CAL is the only airline ranked in the global Top 1%, and the only Taiwanese transportation company to be included in the Yearbook for nine years, taking the top spot on two occasions, the carrier has set a new sustainability benchmark for the industry.

The Yearbook, based on the Corporate Sustainability Assessment (CSA), evaluated over 9,200 companies across 59 industries, with only eight airlines making the 2026 shortlist. CAL achieved the highest CSA score in the airline industry, excelling in Environmental and Social dimensions. It received full marks in 23 indicators, and led the industry in eight key categories, including Climate Strategy and Customer Relations.

These achievements complement a long list of honors, including consecutive Gold Awards at the ESG Logistics Sustainability Awards, the CAA Sustainable Development Award, and multiple wins at the Taiwan and Global Corporate Sustainability Awards, demonstrating its enduring commitment to sustainable development.

華航時尚聯名 Marc Jacobs 旅行包全新上線

CHINA AIRLINES LAUNCHES NEW MARC JACOBS TRAVEL KIT



中華航空全新升級的機上旅行包，首度攜手紐約時尚精品 Marc Jacobs 與丹麥多方位設計品牌 FRAMA，以「為旅程而生」為靈感，讓旅行包躍升為永續風格單品，將飛行體驗延伸至日常生活。

Marc Jacobs 以都會輕奢與創意玩趣聞名，深受年輕世代與潮流文化青睞。FRAMA 主打 Mindful Living 的北歐哲學，以簡約優雅工藝融合機能與品質，為旅人帶來回歸生活本質的悠然。

豪華商務艙推出兩款包型，台北出發航段以 Marc Jacobs 經典的 Vanity Bag 為設計靈感，低調奢華的皮革色調展現出沉穩風範。回程航段則取材 The Snapshot 的雲霧白旅行包，呈現明亮純淨的高級印象。豪華經濟艙則結合 Marc Jacobs 標誌設計元素，搭配檸檬黃與里昂藍的亮麗配色，營造豐富的旅行想像。旅行包配備細心考量旅客使用習慣，豪華商務艙內容包括 FRAMA 護手霜與護唇膏，還有竹製環保潔齒套組、口腔清新噴霧與折疊鏡梳等，更加入實用 3C 配件。

華航持續升級多項機上服務，亦規劃導入嶄新機上影音娛樂內容，期望旅客自踏上旅程起，都能感受到華航從心做起的細緻。讓生活，為旅程而生，讓旅程，點亮生活。

China Airlines (CAL) has launched an upgraded travel kit in a first-time collaboration with New York fashion house Marc Jacobs and Danish design brand FRAMA. Inspired by the theme “Born for the Journey,” the kit transforms traditional amenities into a sustainable lifestyle accessory, extending the flight experience into daily life.

Premium Business Class features two distinct designs: flights departing from Taipei offer a leather-toned pouch inspired by the iconic Vanity Bag, while return legs feature The Snapshot in Cloud White for a bright, sophisticated look. Premium Economy Class showcases Marc Jacobs’ signature branding with bold Lemon Yellow and Lyon Blue color-blocking. Each kit is thoughtfully curated with FRAMA skincare, bamboo eco-friendly dental sets, and practical tech accessories to meet the modern traveler’s needs.

CAL continues to elevate its in-flight services in 2026 by introducing brand-new multimedia entertainment and refined cabin details. From the moment the journey begins, the airline is dedicated to providing heartfelt service that ensures every traveler can live to explore and let every journey light up their world.

CAL SERVICE

華航攜手燒肉專門店「大腕燒肉」打造專屬餐點

CHINA AIRLINES PARTNERS WITH DA-WAN YAKINIKU ON NEW EXCLUSIVE MENU

中華航空與燒肉品牌「大腕燒肉」攜手，於台灣出發的區域線如東南亞、兩岸及部分韓國航點，將經典炭火燒肉風味帶上高空，讓全艙等旅客在三萬英尺高空品嚐職人精心設計的美饌。

「大腕燒肉」是老饕爭相品嚐的台灣名店，料理精神圍繞著「火候、溫度、時間」三核心，相信真正的風味來自對細節的堅持，才能烤出每一片頂尖的燒肉。大腕燒肉以店內招牌餐點為靈感發想，豪華商務艙／商務艙以「京都水菜干貝沙拉」淋上大腕胡麻醬汁點亮味蕾，主菜「牛小排佐芝麻米飯」軟嫩的肉質加上蒜泥畫龍點睛，是機上必嚐的海陸雙響組合。

豪華經濟艙以「京都水菜鮮蝦沙拉」佐經典胡麻醬汁清爽開胃，主菜則是鹹香下飯的「奶油蒜味牛小排」，經濟艙則以「和風牛肉飯」帶來撲鼻香氣。讓旅客在飛行中也能享受職人燒肉的迷人風味，為旅程增添更多期待。



China Airlines (CAL) has partnered with the renowned Da-Wan Yakiniku to bring traditional charcoal-fired flavors to the clouds. Travelers on regional routes departing from Taiwan—including Southeast Asia, Cross-Strait, and select Korean flights—can enjoy a specially curated menu that captures the restaurant's core values of intensity, temperature, and time.

Inspired by Da-Wan Yakiniku's signature dishes, the new menu features the Mizuna and Scallop Salad with Sesame Dressing in Premium Business and Business Class. The main course, Braised Beef Short Ribs Served with Sesame Steamed Rice, features tender beef with a touch of garlic paste to bring out the flavors, creating a flying surf and turf combination.

In Premium Economy Class, a main of Creamy Garlic Beef Short Ribs with Sesame Steamed Rice, featuring a mouthwatering savory fragrance. For Economy Class, Teriyaki Beef with Steamed Rice fills the air with a heady aroma, inviting travelers to enjoy the taste of expertly prepared yakiniku and adding even more to look forward to on their journey.

華信航空舉辦「小小飛行家」公益活動

MANDARIN AIRLINES HOSTS “JUNIOR AVIATORS” CHARITY EVENT

華信航空秉持敦親睦鄰精神，攜手台北國際航空站、沅星航空與統一超商舉辦「小小飛行家」學習營，與民權國小 250 位學童一起探索松山機場，結合航空專業、科技探索與職涯啟發，助力學童圓夢飛翔。學習營內容豐富，包含航空職涯探索、飛行模擬機駕駛、無人店科技體驗及觀景台參觀。華信航空長期深耕在地關懷，未來將持續結合教育與企業社會責任，透過實地體驗引導學童認識航空產業，為社會注入正向能量，落實深耕本土教育的承諾。



引進 ATR 新機 落實環保減碳理念

華信航空 2026 年第一季引進第 12 架 ATR 新機，董事長陳大鈞強調，新機飛渡期間特別添加 30% 永續航空燃料，落實綠色航空目標。總經理莊明哲指出，隨新機加入，離島航線調度將更為靈活，第二季完成第 13 架 ATR 機隊引進計畫後，將大幅提升運能。

華信航空 ATR 新機配備升級型發動機，可節省 3% 燃油並減少排碳，客艙亦強化空氣過濾系統。華信航空透過節能技術與 ESG 行動，積極朝淨零飛行目標邁進，為旅客提供更環保、便捷的服務。

Mandarin Airlines continues its commitment to community outreach by partnering with Taipei Songshan Airport, MetaStar Airlines, and 7-Eleven to host the “Junior Aviators” Learning Camp. The program invited 250 students from Minquan Elementary School to explore the world of aviation through career discovery sessions, flight simulator sessions, high-tech unmanned store experiences, and a visit to the airport observation deck. By blending education with corporate social responsibility, Mandarin Airlines aims to inspire the next generation and foster positive energy within the local community.

New ATR Fleet Expansion: Toward a Greener Future

In the first quarter of 2026, Mandarin Airlines welcomed its 12th ATR aircraft. Chairman Chen, Ta-Chun highlighted the airline's green mission, noting that the new aircraft utilized 30% Sustainable Aviation Fuel during its ferry flight. General Manager Chuang, Ming-Che noted the new ATR boosts island route flexibility, with the 13-plane fleet significantly ramping up Q2 capacity. Equipped with upgraded engines, the new ATR reduces fuel consumption and carbon emissions by 3% while featuring an enhanced cabin air filtration system. Mandarin Airlines continues to offer eco-friendly and convenient travel for passengers.



CAL SUSTAINABILITY DEVELOPMENT

2026 華航馬拉松星光夜跑 10月31日賽道見

THE 2026 CI MARATHON STARRY NIGHT RUN SEE YOU ON OCTOBER 31



「2026 華航馬拉松 星光夜跑」將於 10 月 31 日在台北大佳河濱公園熱血登場。今年規劃有半程馬拉松組 21K、漫遊健跑組 10K 及親子星空組 6K 等三大組別，並以「親子嘉年華」為主題，打造一場結合親子運動、戶外市集、星光音樂會與公益合作的路跑活動。

華航深耕企業永續，本屆賽事持續規劃「公益組」，邀請身心障礙跑者及陪跑員免費報名參與。「永續選手組」則鼓勵跑者減少領取紀念衣與毛巾等一次性物資，並提供報名優惠，落實減廢行動。完賽好禮包括賽事紀念衣跟背心等將使用環保材質，展現華航對永續運動的承諾。

華夏會員更有額外優惠，半程馬拉松組完賽後即獲贈 2,100 哩、漫遊健跑組 1,000 哩、親子星空組 600 哩。所有完賽跑者現場更可參加機票及會員哩程抽獎，包括長程線豪華商務艙及豪華經濟艙來回機票、華夏會員哩程 1 萬哩等超過 60 項好禮。此外，本屆賽事持續推出由跑步教練徐國峰領軍的「華航馬拉松品牌訓練營」，將自 8 月開始透過系統化課程與實戰訓練，協助不同程度跑者規劃訓練計畫，讓每位報名跑者都能以最佳狀態站上起跑線，參與 10 月的運動嘉年華盛宴。



The 2026 CI Marathon Starry Night Run will make its exciting debut at Taipei Dajia River Park on October 31. This year's event features three main divisions—the 21K Half-Marathon, the 10K Run for Health, and the 6K Family Starlight. The race entered on the theme—A Carnival for the Family.

As part of China Airlines' deep commitment to corporate sustainability, the race continues to offer a Charity Division, providing free registration for para runners and their guides. The Sustainable Athlete Division encourages participants to reduce waste by forgoing single-use items like commemorative clothing and towels in exchange for registration discounts. Additionally, finisher gifts are crafted from eco-friendly materials.

Dynasty Flyer members enjoy exclusive rewards, with finishers receiving 2,100 miles for the Half-Marathon, 1,000 miles for the Run for Health, and 600 miles for the Family Starlight division. All participants who cross the finish line are eligible for a lucky draw featuring over 60 prizes, including long-haul Premium Business and Premium Economy return tickets and 10,000 membership miles. Furthermore, the CI Marathon Brand Boot Camp led by renowned coach Hsu Kuo-Feng returns in August. Through training, the camp helps develop personalized plans to ensure they reach the starting line in peak condition for this October sports festival.

CAL FLEET



777-300ER

架數 No. of Aircraft : 10 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.840
 座位數 No. of Seats : 40 BC / 62 PY / 256 Y



A350-900

架數 No. of Aircraft : 18 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.850
 座位數 : 32 BC / 31 PY / 243 Y or
 40 BC / 32 PY / 228 Y or
 28 BC / 303 Y



A330-300

架數 No. of Aircraft : 11 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.820
 座位數 : 30 C / 277 Y or 36 C / 277 Y



A321neo

架數 No. of Aircraft : 23 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.780
 座位數 : 12 BC / 168 Y or 8 PY / 227 Y



737-800

架數 No. of Aircraft : 6 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.788
 座位數 : 8 C / 150 Y or 8 C / 153 Y



747-400F

架數 No. of Aircraft : 8 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.845



777F

架數 No. of Aircraft : 10 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.840

註：營運機隊僅供參考

NOTE : The operation of the fleet is for reference only.

- BC** Premium Business Class 豪華商務艙
- C** Business Class 商務艙
- PY** Premium Economy Class 豪華經濟艙
- Y** Economy Class 經濟艙

DYNASTY FLYER PROGRAM



全新華夏哩程酬賓計劃 三大亮點啟程美好生活

- 累積更直覺 晉升不必等：全新積分制度，簡化晉升與續卡門檻，無須等待每月 1 日，達標即可晉升下一會員卡別，尊榮旅程即刻展開。
- 哩程運用 更靈活自由：哩程轉讓與加購開放，旅宿、票券等多元合作即將上線，讓每一哩皆能成就生活所想。
- 永續共好 回饋同行：響應 ESG 行動，您也可以！完成永續挑戰將可獲得機票折扣，讓您的旅程乘載影響力，與華航同行。

「華夏哩程酬賓計劃」會員級別

「華夏哩程酬賓計劃」的會員可分為華夏卡會員、金卡會員、翡翠卡會員及晶鑽卡會員 4 個級別，申請資格及優惠內容可洽詢華航各地分公司，或登入華航網站 www.china-airlines.com 查詢。

歡迎您透過以下 QR Code，閱讀詳細方案內容。

NEW DYNASTY FLYER PROGRAM: 3 KEY HIGHLIGHTS TO ENRICH YOUR JOURNEY

- Intuitive Earning, Instant Upgrades—The new Status Points streamlines upgrade and renewal thresholds. No need to wait for the first of the month—once you qualify, your tier is upgraded immediately and your privileged journey begins at once.
- Miles, Your Way—With miles transfer and purchase available, and more partnerships for accommodation and vouchers coming soon, every mile can help to achieve a desired lifestyle.
- Go Sustainable, Get Rewards—Join us in supporting ESG actions. Your participation makes a difference. Complete a sustainability challenge to receive flight discounts. Make a difference, fly with China Airlines.

DYNASTY FLYER PROGRAM

There are four tiers of Dynasty Flyer Program: Dynasty, Gold, Emerald, and Paragon. For more information on qualifying and the benefits of Dynasty Flyer Program, please contact your local China Airlines office, or visit www.china-airlines.com.

You are welcome to scan the QR Code for detailed information.



加入會員
Sign Up



會員級別與優惠
Membership Benefits



顧客迴響專區
Customer Feedback

從容出遊聰明四招

4 TIPS FOR SEAMLESS TRAVEL WITH SKYTEAM



讓天合聯盟帶您運用以下四招，體驗一趟順暢的旅程。

聰明打包

出發前善用天合聯盟官網的「隨身行李計算器」，輸入搭乘的航空公司與艙等，就能立即查詢每段航程的行李尺寸與重量限制。出門前確認好，輕鬆過安檢。

輕鬆報到

跨航空公司的轉機行程，報到往往是最麻煩的環節。天合聯盟的「無縫報到」技術讓這件事變得簡單——只需透過任一成員航空的官網或 App 完成報到，所有航段的電子登機證一次到位，不用在不同機場重複排隊，省下更多寶貴時間。

專屬的天合優享服務

頭等艙及商務艙旅客，或是超級精英會員，均能享受天合優享服務，提供報到、安檢到登機、行李提領共八大環節的優先禮遇，讓你把時間留在值得停留的地方，而不是隊伍裡。

哩程放大術

搭乘天合聯盟成員航空時，記得在訂位時填入飛行常客編號，所有哩程就能自動累積。許多哩程計畫的合作夥伴也涵蓋非航空類別，住飯店、租車同樣能累積或兌換獎勵，讓每趟旅行都更接近下一個目的地。

天合聯盟與成員航空攜手承諾，讓您一路都能享受順暢的旅遊體驗。聰明規劃，每一步都從容！

Master the art of effortless travel with these four tips from SkyTeam:

Pack Smart

Avoid airport hassles by using the Carry-on Calculator on SkyTeam.com. Simply enter your airline and travel class to instantly check size and weight limits for every segment of your trip. You'll breeze through security with confidence and avoid unexpected fees or delays.

Check In with Ease

SkyTeam's Seamless Check-in technology simplifies multi-carrier itineraries. You can check in for eligible multi-carrier trips through the website or app of your preferred member airline. Boarding passes for all your connecting flights are issued digitally, allowing you to skip queues and save valuable time.

Enjoy SkyPriority Perks

First Class, Business Class, and Elite Plus members can enjoy SkyPriority services. This provides priority access across eight key touchpoints—from check-in and security to boarding and baggage claim—letting you spend less time in line and more time relaxing.

Maximize Your Miles

Ensure your miles are automatically credited by adding your frequent flyer number to your booking. Many programs also partner with hotels and car rentals, allowing you to earn or redeem rewards across various travel needs. It's an easy way to get closer to your next getaway with every trip.

Wherever you're going, SkyTeam and its member airlines are committed to making your journey seamless from start to finish.



Aerolíneas Argentinas

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

DELTA

Garuda Indonesia

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

MEA

SAS

Saudia

TAROM

Vietnam Airlines

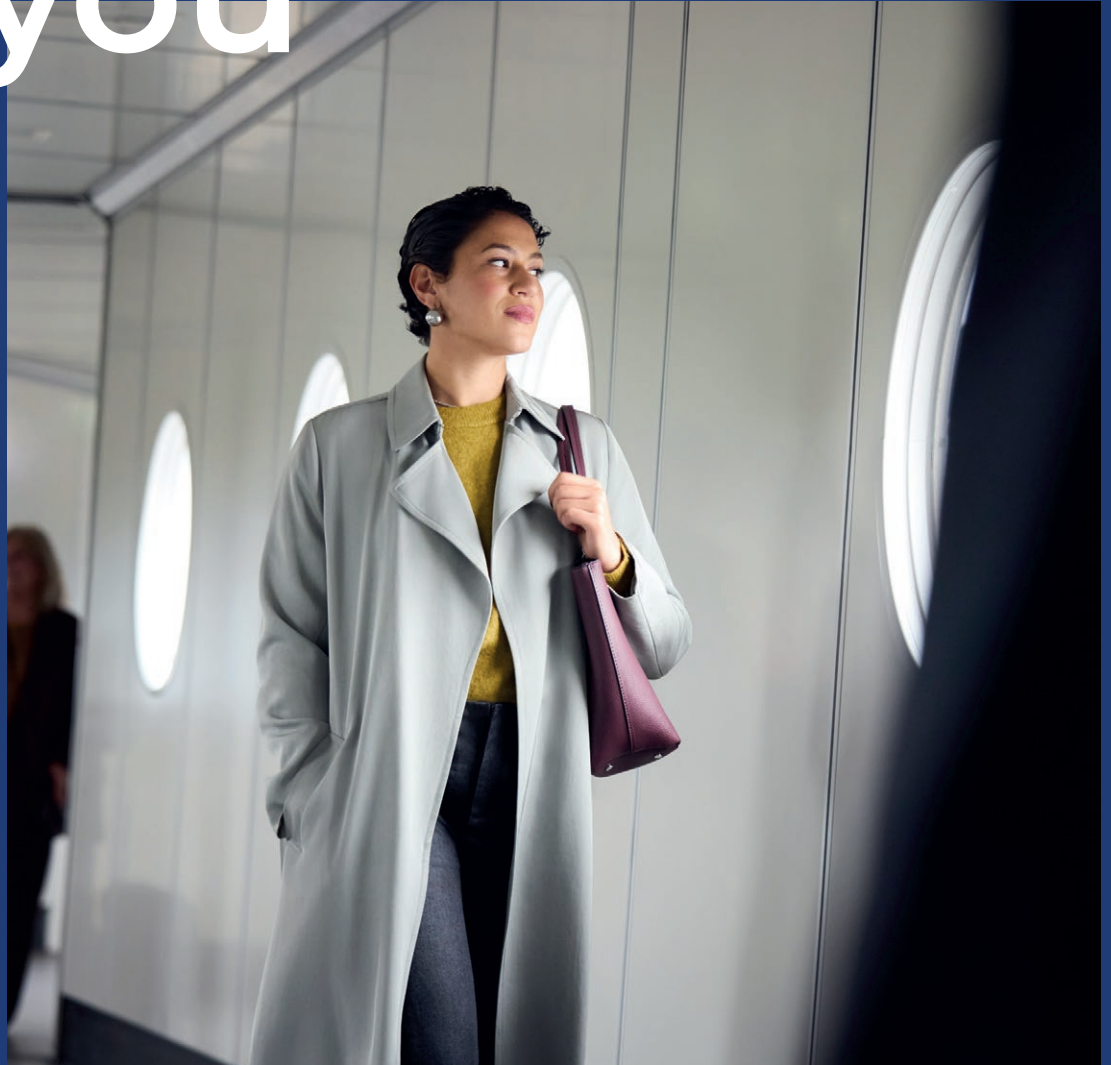
virgin atlantic

XIAMENAIR

The priority is you

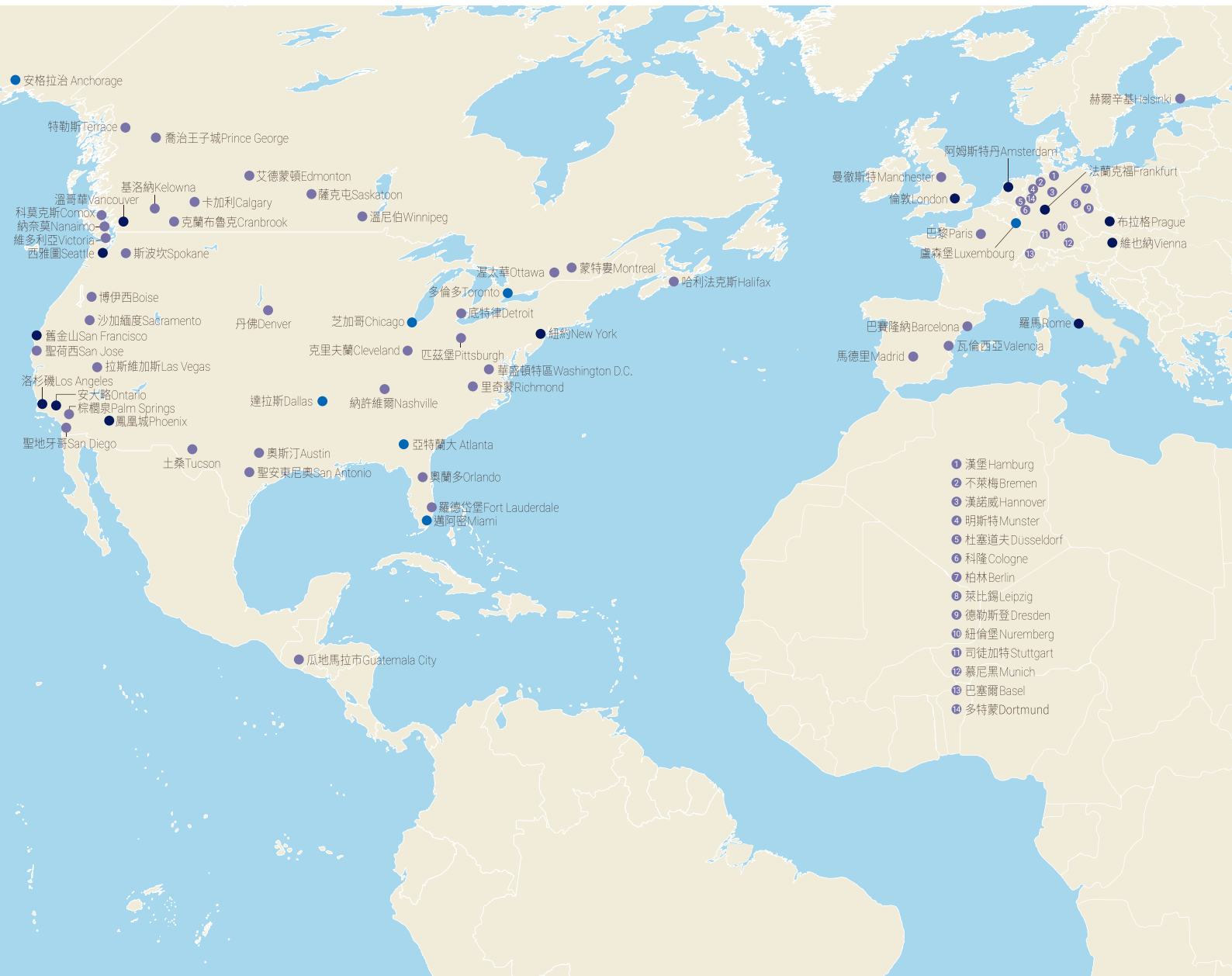
Your journey deserves the best.
At SkyTeam, our member airlines
focus on delivering an exceptional
travel experience that puts you first.
With seamless connections to 945+
destinations, innovative solutions
designed to ensure smoother
journeys and exclusive benefits that
reward your loyalty, we make every
moment unforgettable.

[SkyTeam.com](https://www.skyteam.com)





- 42



- 1 漢堡 Hamburg
- 2 不萊梅 Bremen
- 3 漢諾威 Hannover
- 4 明斯特 Munster
- 5 杜塞道夫 Dusseldorf
- 6 科隆 Cologne
- 7 柏林 Berlin
- 8 萊比錫 Leipzig
- 9 德勒斯登 Dresden
- 10 紐倫堡 Nuremberg
- 11 司徒加特 Stuttgart
- 12 慕尼黑 Munich
- 13 巴塞爾 Basel
- 14 多特蒙 Dortmund

共用班號合作夥伴 CODE-SHARED PARTNERS



各航班時間表可能會因實際需要而臨時變動，您如需了解最即時的航班資訊，請洽我們各地的客服中心。

Timetables are subject to change without notice and based on estimated flying time. China Airlines will not be responsible for damages resulting from failure of flights to depart or arrive at times stated. Please contact our Reservation Offices worldwide.

TPE ▶

◀ PRG

華航直飛布拉格

增航每週3班



全新服務接駁巴士	出發	抵達	營運日	更多詳細接駁資訊
布拉格機場-德勒斯登車站	09:30am	11:30am	三／五／日	
德勒斯登車站-布拉格機場	06:00am	08:00am	三／五／日	

中華航空
CHINA AIRLINES

The best carrier from Taiwan